

2023 “一带一路艺术文化人才培优”项目

招生简章

Belt and Road Art Talent Training Programme

2023 Admission Brochure

“丝绸之路”作为全球最为著名的沟通东西方文明的历史动脉，展现了一条最为多彩的文化长廊。丝绸之路曾经拥有的灿烂，应该成为各国文化交融继续生长的出发点和生命体。为了更好地与丝绸之路沿线国家扩大人文交流，加强人才培养，共同开创教育美好明天的宏伟蓝图，上海音乐学院和上海戏剧学院将依托上海市教委政策扶持，结合两所学院的特色和学科优势，将联手举行 2023 “一带一路艺术文化人才培优”项目。

As the most famous historical route in the world which connects the East and the West, the Silk Road has presented itself as the most colorful cultural corridor. The glory of the Silk Road in the past should be the starting point where the cultures of different countries meet and continue growing. In order to better enhance cultural exchanges with the countries along the Silk Road and strengthen the training of talents, Shanghai Conservatory of Music (SHCM) and Shanghai Theatre Academy (STA), under the policy support of the Shanghai Municipal Education Commission, will jointly organize the Belt and Road Art Talent Training Program 2023 on the basis of their respective characteristics and discipline advantages to achieve the grand goal of creating a brilliant future through education.

一、活动主题

2023 “一带一路艺术文化人才培优”项目将通过对中国传统民族音乐及中国传统戏曲两方面的学习，使一带一路沿线国家的学生能多维度、多角度、多方面的了解中国艺术文化。

上海戏剧学院将集中探索戏曲艺术美学、音乐与表演之间的关系、戏曲艺术中的中国优良传承与一带一路沿线国家在艺术表现上的交织关系。

上海音乐学院将聚焦丝路沿线最具代表性的中国传统民族乐器及丝路沿线国家民族乐器，项目将力邀德高望重的教育家、表演艺术家及青年教师加盟，为国际学生打造一个集教学、欣赏和体验于一体的全方位综合课程。

I. Theme

The Belt and Road Art Talent Training Program 2023 will enable students from countries along the land and maritime Silk Road to learn Chinese art and culture in a multi-dimensional, multi-angle and multi-faceted manner through the study of both traditional Chinese folk music and traditional Chinese opera.

The STA will focus on exploring opera art aesthetics, the relationship between music and performance, as well as the interweaving connection between Chinese tradition and the culture of the countries along the Belt and Road in terms of the artistic performance in opera art.

The SHCM will invite prestigious educators, performing artists and young teachers to deliver a comprehensive programme for international students to learn appreciate and experience the most typical traditional Chinese and foreign musical instruments along the Silk Road.

二、活动时间

2023年6月15日至7月4日，为期三周。其中：

戏曲实践课程 64 节（含汇报演出）

中国文化课程 20 节

中国音乐讲座及工作坊 8 节

II. Schedule

The programme will last three weeks from Jun. 15, 2023 to Jul. 4, 2023

Chinese opera practice: 64 lessons (including final presentation)

Chinese culture: 20 lessons

Chinese music lecture and works: 8 lessons

Chinese Opera related workshops: 8 lessons

三、活动内容安排

1. 上海戏剧学院具体课程内容包括专题讲座类：戏曲美学、戏曲音乐、中国文化特色等。实践类课程：戏曲表演训练课程、与传统音乐相结合的戏曲表演创作。观摩类：经典戏曲演出。最后学生将结合上音及上戏两方面课程作总结汇报演出。

2. 上海音乐学院：专题系列讲座、工作坊、圆桌发言及讨论会。届时将由上音民乐系教授进行工作坊，集中展示中国民族音乐演奏技法、创作理念等，由民乐系、音乐学系教授进行专题讲座，同时还将举办“一带一路上的民族乐器音乐会”展示学习成果。

III. Activities

1. The STA will provide 1) lectures on opera art aesthetics, opera music, and Chinese culture; 2) practical courses including opera performance training and opera composition based on traditional music; and 3) appreciation of classical opera performance. At last, students will give a performance based on what they have learnt in the courses provided by the SHCM and STA.
2. The SHCM: lecture series, workshop, roundtable discussion and seminar. Professors from the Folk Music Department of the SHCM will run a workshop on the performance techniques and creative concepts of Chinese folk music, while those from the Folk Music Department and Musicology Department will deliver a lecture series. Besides, a concert of folk music along the land and maritime Silk Road will be held to display students' achievements.

四、招生名额

本次活动共招收奖学金学员 30 名，其中上海音乐学院招收音乐类奖学金学员 15 名，上海戏剧学院招收 15 名戏曲表演类学生，30 位学员共同学习。

本次活动奖学金学员面向中国境外外国学生招生，年龄范围原则上为 16 周岁至 40

周岁。国别范围请参考：

https://www.yidaiyilu.gov.cn/info/iList.jsp?site_id=CMSydylgw&cat_id=10037&cur_page=1

IV. Enrollment Quota

A total of 30 applicants will be enrolled as scholarship students. The SHCM will enroll 15 music students enrolled by SHCM and 15 opera students enrolled by STA will study together.

This program is, in principle, open to foreign students outside China between the age of 16 and 40. Please refer to the following website for nationality limitations.

https://www.yidaiyilu.gov.cn/info/iList.jsp?site_id=CMSydylgw&cat_id=10037&cur_page=1

五、上海戏剧学院报名相关事宜

1、申请截止日期：2023年4月30日

2、报名方式：请下载 STA 网上申请系统用户指南：<http://iso.sta.edu.cn/30/list.htm>
然后按照以下指引提交网上申请：<http://isoadmission.sta.edu.cn/>

上传所需材料：

- 护照扫描
- 一张正面大头照(护照照片)和一张普通生活照
- 大学证明或入学证明
- 个人简历

如果您有任何问题，请通过 sta_international@163.com 与我们联系

3、相关费用：

学费& 基本保险费：由上戏提供。

住宿：由上戏安排，两位学员住一个双床房。

餐费：上戏食堂提供午餐和晚餐。学校食堂可提供中餐和清真餐。学生如有特

殊饮食需要或者对某种食物过敏，需自行解决就餐。
签证、国际机票、本地交通和其它所有开支须由学员自己承担。

V. STA Application Requirements on Opera Students

1. Application

Please download User's Guide for STA Online Application System here:

<http://iso.sta.edu.cn/30/list.htm>

Then follow the guide to submit online application here:

<http://isoadmission.sta.edu.cn/>

Application deadline: April 30, 2023

2. Materials required to upload:

- Passport scan
- One full front headshot (like passport photo) and one ordinary life photo
- University certificate or enrollment document
- CV

If you have any questions, please contact us via sta_international@163.com

3. Related costs

Tuition & Insurance: provided by Shanghai Theatre Academy

Lodging: provided by Shanghai Theatre Academy. Two students share a twin-bed room.

Meals: Shanghai Theatre Academy provides meal coupons for lunch and dinner at the canteen. Chinese and halal meals are available at the school canteen. For students who have special needs or allergy, you need to take care of your own meals.

Visa, international flights, domestic travel expenses and all other expenses: to be borne by the students

六、联系方式

上海戏剧学院联系方式:

姓名: 邹昊平

邮箱: sta_international@163.com

电话: 0086-21-62498896

地址: 中国上海静安区华山路 630 号仲彝楼 (2) 208

VI. Contact Information

Shanghai Theatre Academy

Contact person: Shirley Zou

E-mail: sta_international@163.com

Tel: 0086-21-62498896

Address: Room 208, Zhongyi Building (2), No. 630 Huashan Road, Shanghai 200040,
P.R. China



